

# PRIMERA INSCRIPCIÓN DEL MUNICIPIO VILLONENSE<sup>1</sup>

JULIÁN GONZÁLEZ FERNÁNDEZ  
Universidad de Sevilla

---

Recibido: 21/09/2015

Aceptado: 30/03/2016

Revisado: 11/11/2015

Publicado: 30/06/2016

---

## RESUMEN

El autor presenta una inscripción funeraria procedente del Rancho de la Estaca donde se han encontrado en las últimas décadas numerosos fragmentos de la ley del municipio Villonense. Se trata de la primera inscripción encontrada en este lugar y ayuda a confirmar la ubicación en el mismo de la ciudad hispano-romana de *Villo*.

## ABSTRACT

The author presents a funerary inscription from the Rancho de la Estaca where found in recent decades many fragments of *lex municipii Flavii Villonensis*. This is the first inscription found in this place and helps to confirm the location of Hispanic-Roman city of *Villo*.

## PALABRAS CLAVE

epigrafía romana, latinización de la bética, *lex flavia municipalis*, hispania romana.

## KEYWORDS

roman epigraphy, latinization of baetica, *lex flavia municipalis*, roman hispania.

---

[julgonzalez@us.es](mailto:julgonzalez@us.es)

<sup>1</sup> El presente trabajo se enmarca en el Proyecto de Investigación “Ciudades Romanas de la Bética. CORPVS VRBIUM BAETICARVM (I) CVB” (Proyecto de Excelencia HUM2062. Plan Andaluz de Investigación).

La Puebla de Cazalla es un pueblo sevillano situado a unos 68 km. de la capital y a 19 km. de Osuna, la *colonia Iulia Genetiva*, en la autovía que une Sevilla con Málaga y Granada. Hasta el último cuarto del siglo pasado se la venía identificando con la ciudad hispano-romana de *Carula*, mencionada en los itinerarios en la *via Malaca-Hispalis* a 24 m.p. de *Basilippo* (cerro del Cincho, Arahál) y a 18 de *Ilipula* (cortijos de Repla, Los Corrales) (*It. Ant.* 411,1; Sillières, 1990, 403-406). El étnico *Carulensis* aparece mencionado en una inscripción de *Astigi*<sup>1</sup>. Hasta ese momento las noticias arqueológicas del período romano se limitaban a una inscripción, de cuyo origen tan sólo consta que se había encontrado “en La Puebla de Cazalla junto a Osuna”<sup>2</sup>, y las noticias transmitidas epistolarmente a la Real Academia de la Historia en 1913 por Juan Moreno de Guerra señalando la existencia de restos arqueológicos en la zona y dando cuenta del hallazgo de una inscripción en los Villares, próximos al Castillo y Villavieja, aunque sin copiar el texto (Moreno Guerra, 1913, 406-410).

Frente a las tesis tradicionales, que suponen un trazado de la *via* vecino al de la actual carretera de Sevilla a Málaga (Hubner, *RE* 3.1631; Thouvenot, 1973, 409; Tovar, 1974, 129-130), R. Corzo propuso otro más al Norte, situando *Carula* en el Cerro Pascualejo (Corzo 1973, 250-251). Esta tesis de Corzo ha sido convincentemente rechazada por P. Sillières, quién según los datos ofrecidos por los itinerarios, ha establecido su probable asentamiento en el cerro del Agua, situado, a unos 6 km al este de La Puebla de Cazalla, en las inmediaciones del Arroyo del Término y donde existe un gran yacimiento ibero-romano (Sillières, 1990, 407). En el cortijo de la Dueña Baja situado en las proximidades del Cerro del Agua, al otro lado del arroyo del Término, se encontró una interesante inscripción métrica, que muy probablemente haya que relacionar con esa hipotética ciudad de *Carula*<sup>3</sup>.

En estas últimas décadas del siglo XX se produjeron dos hallazgos epigráficos de singular valor, el primero, un fragmento de mármol blanco, que

por su grosor probablemente pertenezca a un altar sobre el que hay grabado un texto que recuerda la construcción y dedicación de un templo. Fue encontrado en 1980 en un cortijo llamado La Jerena, situado a unos 5 km al sur de La Puebla de Cazalla, en dirección al yacimiento del *municipium Flavium Villonense*, de donde con posterioridad fue llevado a una finca de las proximidades llamada El Caracol (González, 2014, 355-368: [- - - i] npositum Chr(ist)o mirabile templum (hed.) / [- - -] s(eptem)b(re)s?(hed.) fuisse (hed.) factum (chrismon)).

El segundo, una nueva copia de la *lex Flavia municipalis*, perteneciente a un nuevo municipio de nombre desconocido hasta entonces: el *municipium Flavium Villonense*, que fue encontrada de forma muy fragmentada en el rancho de la Estaca o Estacada, situado a unos 7 km. al sur de La Puebla de Cazalla, en la carretera que une esta localidad con Morón de la Frontera, lo que nos ha permitido constatar con seguridad que en este lugar tuvo su asentamiento una ciudad, cuyo nombre desconocemos, pero que probablemente se llamaría *Villo* y que alcanzaría, como tantas otras, el status de municipio Latino con motivo de la concesión del *ius Latii* a Hispania por el emperador Vespasiano en torno al 78 d.C.

Pocos documentos han pasado por tales vicisitudes y tenido una suerte tan azarosa como la *lex Villonensis*, cuyo hallazgo ha estado marcado no sólo por la gran fragmentación que ha sufrido la única tabla conservada: 16 fragmentos, aunque algunos están partidos a su vez en otros varios hasta llegar al número de 27, sino también por la considerable distancia cronológica entre la aparición del primero de ellos, 1896, y el último, 1999.

La primera noticia que tenemos de esta ley procede de un pequeño fragmento que contenía las ll. 38-43 del cap. LXVII de la *lex Irnitana*. Herón de Villefosse comunicaba a la Société des Antiquaires de France un escrito de M. de Bourgade, su descubridor, el cual se limitaba a decir que se encontró al sur de Sevilla, concretando que, al objeto de completar su descubrimiento y realizar unas excavaciones en el mismo lugar donde se había encontrado el fragmento, se comprometía a divulgar más adelante el lugar exacto del hallazgo. Se hallaba, desde 1896, en una colección particular de París (Villefosse, 1896, 349-350; D'Ors, 1953 343, n.10).

1 CIL II, 5459 = CILA II,3, 753, lám. 454: *L. Lucanius Optatus Carulensis / ann. LXXXV pius in suis /h.s.e.s.t.t.l.*

2 CIL II, 1421 (ILER, 3927; CILA II,4, 1207): *M. Sempronio / Optato, an. LXXX / L. Sempronius / Silvinus, patri <sup>o</sup> b(ene merenti?) posuit.*

3 CILA II, 3, 644: *Fabia Ianuaria, ann. / XXV, pia in suis. Quis-/quis tunc vivis amasti, / si modo sunt noctes / nec periere dies. / s.t.t.l. P. Fabius / Venustus patronus.*

Posteriormente el profesor A. D'Ors publicaba un nuevo fragmento de ley municipal, que contenía las ll. 26-35 del cap. LXVII de la *lex Irnitana* y que, al parecer, procedía de El Rubio (Sevilla), localidad donde fueron hallados los nuevos fragmentos de la *lex coloniae Genetivae*. En la actualidad se encuentra depositado en el Museo Arqueológico Provincial de Sevilla. En este mismo artículo el profesor D'Ors establecía acertadamente que éste y el fragmento anterior pertenecían a una misma tabla y ofrecía una reconstrucción conjunta de ambos.

En 1983 publiqué tres nuevos fragmentos, uno de ellos partido en dos, que estaban en poder de un coleccionista de La Puebla de Cazalla, y que, según me comunicó, se habían encontrado en el Rancho de la Estaca. Contenían las ll. 27-35 del cap. LXIV, 8-18 del LXV-LXVI, y 37-44 del LXVII de la *lex Irnitana*, respectivamente. El último fragmento conservaba incompleto el nombre del municipio, que, a causa del mal estado de conservación del bronce, leí por error como [---]ILIPONE y restituí [*Bas*] *ilipone[nsis]* (González, 1983, 395-399; D'Ors, 1985, 31-41), error tanto más disculpable cuando se desconocía la existencia de una ciudad de nombre *Villo*.

Los cuatro fragmentos anteriores desaparecieron, pero uno de ellos, concretamente aquél que contiene las ll. 8-9 del cap. LXV y 9-15 del LXVI de la *lex Irnitana* reapareció años más tarde en poder de un particular en Madrid y fue publicado por Armin Stylow como un fragmento de ley municipal perteneciente a un nuevo municipio Flavio localizado en el cerro de las Balas o de la Atalaya (Stylow, 1999, 229-237). Y como tal nuevo municipio fue incluido erróneamente en la reedición del CIL II<sup>2</sup>/5, 1120.

El mismo año que publicaba este último trabajo pude examinar en una colección particular de La Puebla un total de 11 fragmentos, partidos en otros 20 más pequeños, procedentes también del rancho de La Estaca, y que reproducían parcialmente los capítulos LXIV-LXX y la Rúbrica del LXXI de la *lex Irnitana* (González, 1992, 97-119). El estudio de dichos fragmentos me permitió constatar no sólo que pertenecían a la misma ley, pues seis de estos nuevos fragmentos coincidían con dos de los publicados con anterioridad por nosotros (González, 1983, 396-97), sino que el nombre de este nuevo municipio, atesti-

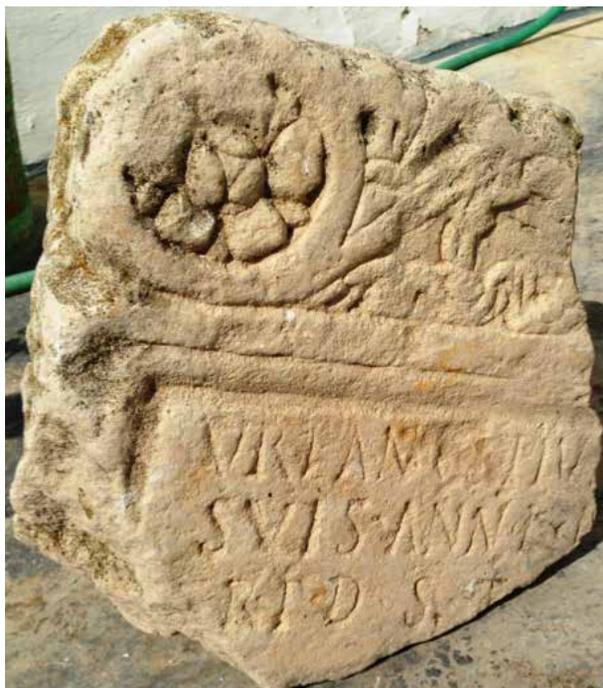
guado en varios de ellos, era *Flavium Villonense*. Esta constatación me permitió corregir mi anterior lectura *Basiliponense* por *Villonense* (González, 1986, 150).

Estos fragmentos con posterioridad serían depositados en el Museo Arqueológico Provincial de Sevilla y diecinueve de ellos publicados por su director Fernando Fernández, quien añadió otro pequeño inédito, que contiene las ll.12-14 del cap. LXIX de la *lex Irnitana* (Fernández, 1991, 121-124).

Por último, en 1999 publiqué un nuevo fragmento de la *lex Villonensis*, que contenía las ll. 16-23 del cap. LXIV de la *lex Irnitana* y que venía a coincidir con otro ya publicado (González, 1992, 99, n. 1) y que contenía las ll.16-21 del mismo capítulo (González, 1999, 239-242).

Sin embargo, a pesar de la existencia indudable en el rancho de la Estaca del municipio Villonense, llamaba la atención la ausencia de algún otro tipo de documento epigráfico, especialmente inscripciones funerarias, que confirmasen que efectivamente en este lugar hubo una ciudad antigua, por otra parte confirmada de forma indirecta por las palabras de Bourgade, cuando afirma que era necesario realizar unas excavaciones en el lugar del hallazgo, muy probablemente movido por la abundancia de restos arqueológicos. Este agujero documental ha sido felizmente llenado con el documento que presentamos a continuación.

Ara de mármol blanco, muy deteriorada, pues ha perdido su parte inferior y su lateral derecho, en tanto que el izquierdo, aunque ha sufrido fuerte desgaste, aún es posible distinguir los bordes de una *patera*. Estaba rematada por un frontón triangular decorada con una *corona* con guirnalda, y a ambos lados sendos *pulvini* rematados por rosetas de seis pétalos con botón central, y el espacio triangular entre frontón y rosetas estaba decorado con flores de lis, todo ello de gran calidad artística. La cartela está enmarcada por una ancha moldura. El ara tiene unas dimensiones de (31,5) cm. de altura, (31,8) cm. de anchura y 13,5 cm. de grosor; la altura de las letras oscila entre 3 cm. (ll.1-2) y 2,8 (1.3); los puntos son pequeñas *virgulae*. Fue encontrada en el Rancho de la Estaca en los años 80 del siglo pasado, y durante algún tiempo estuvo en poder de un anticuario de La Puebla donde la vimos y fotografiamos en 1988; en la actualidad se ignora su paradero.



VRBANVS PIVS [IN]  
SVIS.ANN.I.M[- - -]  
T.R.P.D.S.T[T.L.]

El final de la l.2 presenta algunos problemas de lectura, pues, por una parte, no se puede apreciar con seguridad si se trata del numeral I o L, y por otra, el corte de la pieza no permite asegurar si se trata de la M de *m(ensium)* o de la D de *d(ierum)*. No obstante, el interés por señalar los meses o los días parece apuntar más hacia la condición de infante del difunto, pues es bien conocida la tendencia a indicar los meses y/o días de vida cuando se trata de niños o jóvenes. A todo ello podríamos añadir también la ausencia de filiación del difunto.

El *cognomen Urbanus* indica origen geográfico y es muy habitual en la onomástica latina, extendiéndose su empleo desde época republicana hasta el siglo III d.C., especialmente en África, donde están atestiguados 337 de los 723 ejemplos recogidos por Kajanto, y cuyo uso se generaliza incluso en el período cristiano (Kajanto, 1965, 311).

El tipo de decoración y la caligrafía del texto nos permiten datar el monumento en la primera mitad del siglo II d.C.

En resumen, el hallazgo de esta ara nos permite dar un paso más en la confirmación del asentamien-

to en el Rancho de la Estaca del municipio Flavio Villonense.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Corzo, R. (1973), "Munda y las vías de comunicación en el *bellum Hispaniense*", *Habis*, 4, 250-251.
- D'Ors, A. (1953), *Epigrafía jurídica de la España romana*, Madrid.
- D'Ors, A. (1964), "Miscelánea epigráfica. Un nuevo fragmento de ley municipal", *Emerita*, 32, 103-106.
- D'Ors, A. (1985), "La ley municipal de Basilipo", *Emerita*, 53, 31-41
- Fernández, F. (1991), "Nuevos fragmentos de leyes municipales y otros bronce epigráficos de la Bética en el Museo Arqueológico de Sevilla", *ZPE*, 86, 121-129.
- González, J. (1983), "La *lex municipii Flavii Basiliponensis*. Nuevos fragmentos de ley municipal", *SDHI*, 49, 395-399.
- González, J. (1986), "The lex Irnitana: a new copy of the Flavian municipal law", *JRS*, 76, 150.
- González, J. (1990), *Bronces jurídicos romanos de Andalucía*, Sevilla
- González, J. (1992), "Lex Villonensis", *Habis*, 23, 97-119.
- González, J. (1999), "Nuevos fragmentos de la *lex Flavia municipalis* pertenecientes a la *lex Villonensis* y a otros municipios de nombre desconocido", *Ciudades privilegiadas en el Occidente romano*, Sevilla, 239-242.
- González, J. (2008), *Epigrafía jurídica de la Bética*, Roma.
- González, J. (2014), "Epigrafía cristiana de la Bética. Nuevos testimonios", en *Estudios de Filología e Historia en honor del profesor Vitalino Valcárcel*, Anejos de Veleia 32, vol. 1, Vitoria, 355-368.
- Kajanto, I. (1965), *The Latin cognomina*, Helsinki.
- Moreno de Guerra, J. (1913), "Algunas noticias antiguas de Puebla de Cazalla (Sevilla)", *BRAH*, 62, 406-410
- Sillières, P. (1990), *Les voies de communication de l'Hispania Meridionale*, Paris.
- Stylow, A. (1999), "Entre edictum y lex. A propósito de de una nueva ley municipal Flavia del término de Ecija", en *Ciudades privilegiadas en el Occidente romano* (ed. Julián González), Sevilla, 229-237.

Thouvenot, R. (1973), *Essai sur la province Romaine de Betique*, 2ª ed. [1ª ed. Paris, 1940], París.

Tovar, A. (1974), *Iberische Landeskunde. Zweiter Teil: Die Volker und die Stadte des antiken Hispanien*. Bd. I. *Baetica*, Baden-Baden.

Villefosse, H. de (1896), "Travaux", *Bulletin de la Société des Antiquaires de France*, 349-350. 25

## APÉNDICE

TEXTO DE LA *LEX VILLONENSIS*

<col. A> = Mal. D 1 = Irn. VII B 11

[R. De obligatione praedum et praediorum cognitorum-]

5 [que].  
frag. 1 [Quicu]mque in mu[nicipio Flauio Villonensi 30

in  
com-]

<LXIV> [m]une municipum [eius municipi praedes facti sunt]

[eru]nt, quaeque praedia [accepta sunt erunt, quique]

[eoru]m praediorum cogn[itores facti sunt erunt, ii]

10 [omne]s et quae cuiusque e[orum tum erunt, cum praedes] 35

[cognito]r[um]ve factus est [erit, quaeque postea esse,]

[cum ii obligati essen]t, coeperu[nt coeperint, qui eorum]

[soluti liberatique n]on su[nt non erunt aut non s(ine) d(olo) m(alo)]

[sunt erunt. eaque omnia, quae eorum soluta liberataq(ue)]

15 [non sunt non erunt aut non s(ine) d(olo) m(alo) sunt erunt, in]

[commune municipum eius municipi item obligati obli-]

frag. 2 [gataque sunt, u]t ii ea[e]ve p R. [obligati obligatae es-]

[sent, si apud e]os, qui Romae aerario praees[ent, ii prae-]

[des iique cognitores]facti eaque praedia subd[ita subsig-]

20 [nata obligatae esse]nt. Eosque praedes eaque [praedia] <LXVI>

[eosque cognitores, si qui]t eorum, in qua<e> cognit[ores fac-]

[ti erunt, ita non erit, q]ui quae{q}ue soluti libe[rati]

[soluta liberataque non sunt] non erunt aut n[on sine]

[d(olo) m(alo) sunt crunt, di.tuinuiris, qui ibi] i(ure) d(icundo)

p(raerunt), a[mbo]bu[s alteriue] [eorum, ex decurionum conscriptorumue decreto, quod]

[decretum cum eorum partes tertiae non minus quam]

[duae adessent factum erit, uendere legemque eis uenden-]

[dis dicere ius potestasque esto; dum eam legem is rebus]

[uendendis dicant, quam legem eos, qui Romae aerario prae-]

[runt, e lege praeditoria praedibus praedisque uendendis]

[dicere oportet, aut si lege praeditoria emptorem non in-]

[uenerint, quam legem in uaquum uendendis dicere]

frag. 3 [oporteret; et dum ita] legem dicant, uti pecunia{m}

[in foro municipi Flavi] Villonensis sufferatur [luatur soluatur. Quaeque] ex ita dicta erit, iusta

[rataque esto].

VII C [R. ut ius dicatur e lege dict]a praedibus et praedis uenden(is)

[Quos praedes quaeque praedia quos]que cognitores lluir(i)

<LXV> [municipi Flavi Villonensis hac lege] uendiderint, de is

40 [quicumque i(ure) d(icundo) praerit, ad quem d(e) e(a) r(e) i]n ius aditum erit, ita

[ius dicito iudiciaque dato, uti ei, qu]i eos praedes cogn[i]-

[tores ea praedia mercati erunt, praedes soc{c}ii h[eredesque]

[eorum iique, ad quos eae res per]tinebunt, [ii] de is rebu[s age-]

frag. 4 re easque r[es petere perse]q[ui]que recte possint Mal. E,1 45 R. de mu[ita, quae dicta eri]t

Multas in eo [municipio ab II]uir(is) praefectou[e] dictas, [item]

ab aedilibu[s] quas aediles di[x]isse se apud lluir(os) ambo al[terum-]

ue ex iis [professi erunt, II]uir(i) qui i(ure) d(i cundo) p(raerunt), in tabulas co[m-] mun[es]

	municipum eius] <b>municipi referri iube</b> <n>to.					
50	[is, cui ea multa dicta e]rit, aut <b>nomine</b> eiius [postulabit, ut de ea ad decurio]nes <b>conscrip</b> [referatur, de ea decurionum c]onscriptoru- [dicium esto. Quaeque multae non]erunt [curionibus conscriptisue iudicat]ae, eas <b>mul-</b> [tas <b>Iluir(i)</b>	Si [at q]uem e(a) r(es) qua de agi[tur] <b>pertinebit,</b> [quanti ea reserit]	frag.8 5	[tant]um et alterum [tant]um <b>muni</b> [cipibus [pi d(are)] d(amnas) esto, eiius[que pec]unia [nici]pum mun[icipi Flau]i <b>Villone</b> [nsis q]ui [h(anc) l(egem) li]cebit, [actio petito p]erse- [cu]tio es]to. [R. De con]sti[tuendis patronis causae,] <b>cum</b> <b>rationes</b>	esque eius isque]	
55	[in publicum municipum eius municipi redi- gunto].		10	[reddentur].		
	[R. De pecunia communi municipum deque rationibus [eorumdem] [At quem pecunia commuuis municipum eius municipi peruenerit,]		frag. 9	[Cum ita rationes reddentur, dumuir, qui de- curi]ones <b>conscri-</b>		
<LXVII>	[heresue eius isue at quem ea res pertinebit, i n diebus] <b>XXX</b>		<LXVIII>	<b>ptos</b> [ue habebit, ad decuriones conscri]ptosue <b>refer</b>		
60	[proximis, quibus ea pecunia ad eum perue- neri]t, <b>in pu-</b>		VIII A	<b>to</b> {r}, <b>quo</b> [s placeat publicam causam agere,] <b>ii</b> que de <b>curion</b> [es conscriptiue per tabellam iurati] <b>de</b> <b>ea</b>		
frag. 5	[blicum municipum eiu]s <b>municipi eam</b> [Quique rationes c]om[mu]nes <b>negotiu-</b> [mune municipum] <b>ei</b> ius <b>municipi</b> [tauerit, is heresue] <b>ei</b> ius <b>isue ad quem ea</b> [res] <b>pertine</b>		15	<b>re decer</b> [nunto, tum cum eorum partes non] <b>m</b> [i] <b>nus qu</b> [am duae tertiae aderunt, ita ut [per tabellam legerint, causam publicam] [aga]nt; i]ique qui ita lecti erunt tempus ab [bus] <b>co</b> [nscriptisue, quo causam cognos] [cant actionemque suam ordinent, postulanto; 21 eo]		
65	[bit, in diebus XXX pro]ximis, quibus <b>ea</b> [rationes gerere] <b>tractare desierit</b> [quibusque [nes conscriptiue] <b>habebuntur, rat</b> [iones edito [que decurion]ibus <b>conscriptis</b> [ue cuive de is [piendis cogn]oscendis <b>ex decr</b> [eto decurio [script]orumue, <b>quod decr</b> [etum factum erit [eor]um <b>partes non</b> [minus quam duae tertiae] [ad]essent, <b>negot</b> [ium datum erit. Per quem [te]rit <b>quo m</b> [inus ita pecunia redigeretur re- <col B>		20	<b>frag. 10</b> [que tempore quod is datum erit transacto.] <b>eam</b> [causam uti quod recte factum esse uolent a] <b>gunto.</b>		
70	[ferretur quoue minus it]a <b>ratione</b> [s redderen [que]m <b>steterit quo m</b> [inus] <b>rationes red</b> [der- [nus] <b>pecunia rediger</b> [etur] <b>referretur</b> ] [her-		<LXIX>	[mine petetur ab eo, qui eius municipi] <b>muni</b> [ceps incolaue erit, quodue cum eo] <b>agetur,</b> [quod pl]uris <b>HS D sit n</b> [eque tanti sit ut] <b>de eo,</b>		
frag. 6			26	<b>fin Mal.</b> [si priu]atim <b>ageretur, i</b> [bi inuito alter utro] [actio] <b>non esset, et si is, qu</b> [ocum agetur ibi ] [agi] <b>n</b> <ol>et, <b>de eo decurion</b> [um conscripto [tio iu]dicatio lit[isque aestumatio esto, ita [cum d(e) e(a) r(e) agetur, non minus quam [partes decurionum conscriptorumue adsint et per]		
frag.7			30			

- 35 [tabellam sententiae ab iis ferantur, iique qui] [sententiae latu-] [erunt, priusquam sententiae] [fe-] [rant, quisque eorum iuret per Iouem et diuom] [Aug(ustum)] [et diuom Claudium et diuom Vesp(asianum)] [Aug(ustum) et diuom Ti] [tum Augustum et genium imp(eratoris) Do-] [mitiani Aug(usti) deos-] [que Penates se, quod aequum bonumque et] [maxime]
- 40 [e re communi eius municipi esse censeat,] [iudica-] [turum. Vti eorum maior pars iudicauerit u] [tiq[ue]] [litem aestumauerit, ita ea iudicati] [o eaqu[e]] [li-] [tis aestumatio iusta rataque esto.] **Quod HS** [D m[ino-]] [risue sit, de eo, reiectis alter] [nis decurio-] [nib[us] cons]
- 45 [criptisue qui tum aderunt,] **ita ut ex im** [p[aribus]] [is, qui aget petetue, prior rei] [cia[t, ex pari-]] [bus is quocum agetur aut a quo quit pe-] [tetur, donec] [quinque reliqui sint, eorum quinque] [qui reli-]]
- frag.13** [qui erunt, co<sup>s</sup>nitio iudi] [cati] [o litisque aestu-] [ma]
- frag.14** 50 [tio esto, quae esset decir] [ionum[co]] [nscr[ipto]] [rumue, si maior pecuni] [a[s] quam [H S] D es-] [s[et] quae]] [peteretur deue qua age] [retur. Vti[qu]e eorum] [maior]] [pars iudicauerit l] [item a[estu]mauerit [ita ea]] [iudicatio litisque aes] [tum[atio] iusta rat[aque]l] [esto].
- 55 [R. De actore municipu] [m municip[i] constit-] [uen-]] [do deque praemio mercedeu] [e eiuis] [Quoi quibusue ma] [ndetur p[er]mittaturue ut] [nomine]]
- <LXX> [municipum m] [unic[ipi] Flau] [i Villonensis] [agant]]
- 60 [petantue quit is, aut, si cum iis agetur pete] [turue quit ab <iis>, nomine eorum iudicium] [accipiat]] [decurionum conscriptorumue cognitio] [consti-]] [tutioque esto, cum eorum non minus quam] [tertia] [partes] [aderunt, tum cum eligant, cui] [duae]] [per edictum eius q] [ui prou[incia] [praerit pro-]] [curatori aut cognito] [riue esse liceb] [it, idemque]] [constituunto quan] [tum ei eiisue,] [qui municipi]] [pibus municipi] [Flau] [i Villonens] [is petet petent] [peti-]] [urus petitoriue eru] [nt petierit peti] [erint iu] [diciumue eorum no] [min[e] accep[er]it acc] [eperint ac-]] [epturus erit acce] [pturiue erunt, prae] [mi] [operae-]] [ue nomine dari opo] [rteat.] [R. Acturis de pecunia commun] [i testibus] [de[nun-]]

